

Rapporterenskovvi - Rapporterings skjema

1. Dieđut doarjjaoažžu/ doarjaga birra Opplysninger om tilskuddsmottaker/tilskudd	
Namma/Navn:	
Čujuhus/Adresse:	
Poastanr. Ja báiki/Postnr. og- sted:	
Telefonnr:	
Vearrasuohkan/Skattekommune:	
Min ref. Doarjjareivves/Vår ref i tilskuddsbrevet:	-
Áššenr./Saksnr.:	
Eks RO 011/15	
Doarjjasupmi/Tilskuddsbeløp:	
Báŋkokontonr./Bankkontonr:	
E-poastačujuhus/E-postadresse:	
Organisašuvdnanr./Organisasjonsnr:	
Fitnodathápmi/Selskapsform:	
Revisora/rehketdoalli Revisor/Regnskapsfører:	
Eará guoskevaš dieđut/Andre relevante opplysninger:	

2. Doarjaga eavttuid rievdadeamit / Endringer i forutsetninger for tilskudd	
Lea go addon diehtu Sámediggái doarjaga eavttuid rievdademiin? Er det gitt melding til Sametinget om endringer i forutsetning for tilskuddet:	li/Nei Juo/Ja, reivebeaivi/brevdato: _____

3. Maŋiduvvon áigemearri válbmet prošeavtta/ doaibmabiju/ Utsatt frist for ferdigstillelse av prosjektet/tiltaket	
Lea go ohccojuvvon maŋiduvvot áigemeari goas prošeakta/ doaibmabidju galgá válmmas? Er det søkt om	li/Nei Juo/ja

utsatt frist for
ferdigstillelse av
prosjektet/tiltaket?

Jus juo/Hvis Ja:

Lea go prošeakta
doaibmabidju mañiduvvon
máŋgii? Er
prosjektet/tiltaket utsatt
flere ganger?

Man ollu áigi geavahuvvui
oktibuot/Hva ble den
totale tidsbruken

Sivvan
maññoneapmái/Årsaken til
forsinkelsen:

4. Dieđihuvvon ahte Sámediggi lea dorjon prošeavtta/ doaibmabiju/ Opplyst at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet

Lea go dieđihuvvon ahte
Sámediggi lea dorjon
doaibmabiju/prošeavtta?
Er det opplyst at
Sametinget har støttet
tiltaket/prosjektet?

Man láhkái? Pá hvilket
måte?

Omd. Ruovttusiiddu bokte,
girjiinamuhuvvon, CD- ja
filmbagočasis
mamahuvvon. Eks:
hjemmeside, nevnt i
bøker, nevnt i cd- og film
omslag.

5. Ruovttoluotta geassin ja máksin ovdal juolluduvvon doarjagiin Sámedikkis / Tilbaketrekning/tilbakebetaling ved tidligere tilskudd fra Sametinget

Lea go doarjaoažžu ovdal ožžon
doarjaga Sámedikkis mii lea
gessejuvvon ruovttoluotta./ Har
tilskuddsmottaker tidligere fått
tilskudd fra Sametinget som er
tilbaketrukket?

li/Nei

Juo, áššenr./Ja, saksnr: _____

Lea go doarjaoažžu ovdal ožžon
ruovttoluottamáksinreivve/gáibádusa
Sámedikkis? Har tilskuddsmottaker
tidligere fått
tilbakebetalingsbrev/krav fra
Sametinget?

li/Nei

Juo, áššenr./Ja, saksnr: _____

6. Doarjaga ulbmi / Formålet med tilskuddet

Makkár doaibmabijut
čadajuvvo? Hvilke tiltak
ble gjennomført:

Makkár plánejuvvon
doaibmabijut eai leat
čadahuvvon ja manin?
Hvilket planlagte tiltak ble
ikke gjennomført, og
hvorfors?

Lea go doaraja Juo, mainna lágiin/Ja, på hvilken måte:
mihttomearri olahuvvon ja
mainna lágiin? Er målet
med tilskuddet oppnådd
og på hvilken måte: li, manin ii/Nei , hvorfor ikke:

Eará/Annet:

Sierra prošeakta-/ doaibmabidjoraportta sáhtta bidjat mielddusin raporterenskuvvá
Egen prosjekt/tiltaks- rapport kan legges ved rapporterings skjemaet.

7. Dohkkehuvvon rehketoallu (kapítaladárbu)/Godkjent regnskap (Kapitalbehov)

Gollošládja/Kostnadstype:	Dohkkehuvvon golut oktiibuot Sámedikki doarjjareivves / Godkjente totale kostnader i Sametingets tilskuddsbrev:	Loahpalaš golut / Endelige kostnader
	kr	kr
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
	"	"
Submi/Sum	Ru/Kr	Ru/Kr

8. Ruhtadeapmi / Finansiering

Ruhtadanplána/Finansieringsplan	Ruhtadabplána Sámedikki doarjjareivves / Finansieringsplan i Sametingets tilskuddsbrev:	Loahpalaš ruhtadanplána / Endelig finansieringsplan:
Sámediggi/Sametinget	Ru/Kr.	Ru/Kr.
ležas ruhta/ Egne midler/Egenkapital/Eget arbeid	"	"
Suohkan / Kommune	"	"
Fylkkasuohkan / Fylkeskommune	"	"
Eará dorajjaaddit / Andre bidragsytere	"	"
Loatna / Lån	"	"
Submi/Sum	Ru/Kr.	Ru/Kr.

9. Mildosat (russe) / Vedlegg (sett kryss)

Čuovvovaš dokumeantat galget mielddusin: / Følgende dokumenter skal være vedlagt:

Rehketdoallu mii čájeha movt ruđat leat geavahuvvon / Regnskap over bruk av midlene:

Rehketdoallu mii čájeha ruhtageavaheami, galgá čájehit buot goluid ja sisaboađuid. Dasa gullet prošeavtta/doaibmabiju eará vejolaš doarjagat ja sisaboađut. Rehketdollui galget dušše váldojuvvot mielde golut ja sisaboađut mat čatnasit njuolgga prošeavtta/doaibmabiju čađaheapmái.

Regnskapet for bruken av midlene skal vise totale kostnader og inntekter. Dette inkluderer andre eventuelle tilskudd og inntekter til prosjektet/tiltaket. I regnskapet skal det kun tas med kostnader og inntekter som er direkte knyttet til gjennomføring av prosjektet/tiltaket.

Dalle go gollomeroštallan lea dohkkehuvvon, de galgá rehketdoallu leat bardojuvvon nu ahte dan sáhtá buohtastahttit gollomeroštallamiin. Jus lea stuorra earru gaskal dohkkehuvvon gollomeroštusa ja rehketdoalu, de dan galgá čilget.

Der det foreligger godkjent kostnadsoverslag skal regnskapet skal være satt opp slik at det er sammenlignbart med kostnadsoverslaget. Ved vesentlige avvik mellom det godkjente kostnadsoverslaget og regnskapet, skal dette kommenteres.

Rehketdoalu galgá jođiheaddji/ovddasvástideaddji leat vuolláičállán.

Regnskapet skal være signert av leder/ansvarlig.

Revisorduođaštus / Revisorbekreftelse:

Rehketdoalu mii čájeha ruhtageavaheami, galgá stáhtaautoriserejuvvon dahje registrerejuvvon revisor leat duođaštan go doarjja lea uhcimusat 200 000 ru. Revišuvdna galgá čađahuvvot áiggis áigái gustovaš nátionála ja riikkaidgaskasaš revišuvdnastándárddaid vuođul. Revisor galgá identifiseret rehketdoalu dakko bokte ahte almmuha buot daid goluid mat čatnasit doarjagii ja vejolaš geavatkeahtes ruđaide. Dasa lassin ahte duođaštit dan ahte rehketdoallu lea čađahuvvon válddahuvvon rehketdoalloprinsihpaid vuođul, galgá revisor duođaštit ahte guovdilis doarjjaeavttut ruhtageavaheapmái leat ollašuohttojuvvon.

Regnskap over bruken av midlene skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor for tilskudd fra kr 200 000. Revisjonen skal gjennomføres i samsvar med de til enhver tids gjeldende nasjonale og internasjonale revisjonsstandarder. Revisor skal identifisere regnskapet ved angivelse av totale kostnader knyttet til tilskuddet og eventuelle ubrukte midler.

I tillegg til å attestere at regnskap er avlagt i henhold til beskrevne regnskapsprinsipper, skal revisor bekrefte at aktuelle tilskudds vilkår for bruken/behandling av midlene er overholdt.

Mildosiid lohku / Antall vedlegg: _____

10. Vuolláičála/Underskrift

Namma/Navn:

Beaivi/Dato:

Vuolláičála/Underskrift:

Raportta oktan mildosiiguin sáddejuvvo: / Rapporten inkl. alle vedlegg sendes:
Sámediggi - Sametinget
Ávjovárgeaidnu 50
9730 Kárášjohka/Karasjok

Sus guhte vuolláičállá raporterenskovi, galgá leat fápmudus geatnegahttit fitnodaga/ásahusa jna.
Den som underskriver rapporteringsskjemaet må ha fullmakt til å forplikte foretaket/insitutsjonen mv.

Rapporteringskjema

1. Opplysninger om tilskuddsmottaker/tilskudd	
Navn:	
Adresse:	
Postnr. og- sted:	
Telefonnr:	
Skattekommune:	
Vår ref i tilskuddsbrevet: 14/4380 -	
Saksnr.:	
Tilskuddsbeløp:	
Bankkontonr:	
E-postadresse:	
Organisasjonsnr:	
Selskapsform:	
Revisor/Regnskapsfører:	
Andre relevante opplysninger:	

2. Endringer i forutsetninger for tilskudd	
Er det gitt melding til Sametinget om endringer i forutsetning for tilskuddet:	Nei Ja, brevdato: _____

3. Utsatt frist for ferdigstillelse av prosjektet/tiltaket	
Er det søkt om utsatt frist for ferdigstillelse av prosjektet/tiltaket?	Nei Ja
Hvis Ja:	
Er prosjektet/tiltaket utsatt flere ganger?	

Hva ble den totale tidsbruken

Årsaken til forsinkelsen:

4. Opplyst at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet

Er det opplyst at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet?

På hvilket måte?

Eks: hjemmeside, nevnt i bøker, nevnt i cd- og film omslag.

5. Tilbaketrekning/tilbakebetaling ved tidligere tilskudd fra Sametinget

Har tilskuddsmottaker tidligere fått tilskudd fra Sametinget som er tilbaketrasket?

Nei

Ja, saksnr: _____

Har tilskuddsmottaker tidligere fått tilbakebetalingsbrev/krav fra Sametinget?

Nei

Ja, saksnr: _____

6. Formålet med tilskuddet

Hvilke tiltak ble gjennomført:

Hvilket planlagte tiltak ble ikke gjennomført, og hvorfor?

Er målet med tilskuddet oppnådd og på hvilken måte:

Ja, på hvilken måte:

Nei, hvorfor ikke:

Annet:

Egen prosjekt/tiltaks- rapport kan legges ved rapporteringsskjemaet.

7. Godkjent regnskap (Kapitalbehov)

Kostnadstype:	Godkjente totale kostnader i Sametingets tilskuddsbrev:	Endelige kostnader
	kr	kr
	”	”
	”	”
	”	”
	”	”
	”	”
	”	”
	”	”
	”	”
Sum	Kr	kr

8. Finansiering

Finansieringsplan	Finansieringsplan i Sametingets tilskuddsbrev:	Endelig finansieringsplan:
Sametinget	Kr.	Kr.
Egne midler/Egenkapital/Eget arbeid	”	”
Kommune	“	“
Fylkeskommune	“	“
Andre bidragsytere	“	“
Lån	“	“
Sum	Kr.	Kr.

9. Vedlegg (sett kryss)

Følgende dokumenter skal være vedlagt:

Regnskap over bruk av midlene:

Regnskapet for bruken av midlene skal vise totale kostnader og inntekter. Dette inkluderer andre eventuelle tilskudd og inntekter til prosjektet/tiltaket. I regnskapet skal det kun tas

<p>med kostnader og inntekter som er direkte knyttet til gjennomføring av prosjektet/tiltaket.</p> <p>Der det foreligger godkjent kostnadsoverslag skal regnskapet skal være satt opp slik at det er sammenlignbart med kostnadsoverslaget. Ved vesentlige avvik mellom det godkjente kostnadsoverslaget og regnskapet, skal dette kommenteres.</p> <p>Regnskapet skal være signert av leder/ansvarlig.</p>	
<p>Revisorbekreftelse: <input type="checkbox"/></p>	<p>Regnskap over bruken av midlene skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor for tilskudd fra kr 200 000. Revisjonen skal gjennomføres i samsvar med de til enhver tids gjeldende nasjonale og internasjonale revisjonsstandarder. Revisor skal identifisere regnskapet ved angivelse av totale kostnader knyttet til tilskuddet og eventuelle ubrukte midler. I tillegg til å attestere at regnskap er avlagt i henhold til beskrevne regnskapsprinsipper, skal revisor bekrefte at aktuelle tilskudds vilkår for bruken/behandling av midlene er overholdt.</p>

Antall vedlegg: _____

10. Underskrift	
Navn:	
Dato:	
<p>Underskrift:</p> <p>_____</p>	<p>Rapporten inkl. alle vedlegg sendes:</p> <p>Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok</p>

Den som underskriver rapporteringsskjemaet må ha fullmakt til å forplikte foretaket/insitutsjonen mv.